

SOCALLED & FRIENDS

TIME – THE 4TH SEASON

FEAT. MIWAZOW

DO 18.08. / 20:30 WELTPREMIERE

FR 19.08. / 19:00

SA 20.08. / 18:00 + 21:00

SO 21.08. / 16:00

K2, ca. 70 Min., in leichter englischer Sprache mit deutschen Übertiteln.
Für alle ab 10 Jahren.

//Tipp für schräge jüngere Vögel//

FESTIVAL AVANT-GARTEN

SA 20.08. ab 15:00 (u.a. mit Boy Divisions großer Fernsehgarten-Show)

und SO 21.08. ab 16:00 (u.a. Migrantpolitan Beach Club mit Whirlpool)

Immer vor und nach den Vorstellungen: Hamburgs Perle der Kunstfreizeitparks direkt neben den Kampnagel Hallen am Osterbek-Kanal.

//Tipp für schräge ältere Vögel//

CUQUI JEREZ: MAGICAL AND ELASTIC

DO 25.08. – SO 28.08. / K1

Performance-Spaßbombe Cuqui Jerez bürstet Theater und Musical gegen den Strich, eher für Erwachsene und garantiert nicht ohne Nachwirkung.

TIME – THE 4TH SEASON ist der letzte Teil der vierteiligen Puppenmusical-Serie von Josh "Socalled" Dolgin, die komplett auf dem Sommerfestival gezeigt und/oder uraufgeführt wurde. Erzählt werden die Abenteuer einer befreundeten Gruppe von Waldtieren, die sich mit flauschigen Außerirdischen anfreunden.

Im ersten Teil **THE SEASON** landen die roten Fuzzy-Wesen mitten in der Jagd-Saison im Wald. Der Bär verliebt sich in die Außerirdische Tina, und sein Freund, der Hobby-Sprachforscher Biber, hilft beim Übersetzen. Allerdings muss Tina wieder zurück zu ihrem Planeten, nachdem sie und ihre Fuzzy-Freunde ihre Mission erfüllt haben: mit allen einen Song zu teilen. Es folgt ein dramatischer Abschied, aber zumindest gibt der Jäger danach das Jagen auf.

Im **THE 2ND SEASON** kommt Tammy auf die Erde: Sie ist die Tochter von Tina und Bär und will ihren Vater kennen lernen. Da der Wald abgeholzt ist und alle Tiere (außer dem Biber) auf der Suche nach Arbeit in die große Stadt gegangen sind, findet Tammy ihren Vater Bär schließlich in einer Posaunenfabrik. Diese gehört Mr. Embouchure (gespielt von Fred Wesley), der von den sklaven-ähnlichen Bedingungen in seiner Fabrik nichts weiß. Die Fabrik wird dank Tammy und Biber geschlossen, und alle Tiere steigen in eine von Mr. Embouchure konstruierte Trombeam-Maschine. Sie beamt alle an den Ort, der für sie bestimmt ist. Die Tiere landen im Wald, wo sie die Aufforstung beschließen. Und was passiert mit dem glücklich vereinten Tochter-Vater Duo Tammy und Bär?

SPACE – THE 3RD SEASON spielt auf Tinas fernem Heimatplaneten Flausch, wo die Familie Bär, Tina und Tammy endlich zusammenkommt. Beim großen Frühlings-Festival des Planeten verstößt Bär gegen das Gesetz der Fuzzy-Königin (gespielt von der Klassisch-Indischen Sängerin Kiran Ahluwalia): alle Frühlingsfest-Sänger*innen müssen nach Fellfarbe getrennt und unisono singen. Bär wird eingesperrt, trifft neue Freunde und wird wieder befreit. Und nachdem die Flauschigen erstmals und bunt gemischt in Harmonien singen und rappen, kann sich auch die Königin der positiven Kraft der Musik nicht mehr entziehen. Tammy, Tina und Bär kehren gemeinsam zur Erde zurück.

In **TIME – THE 4TH SEASON** wacht Bär im Krankenhaus mit einer Art Amnesie auf und wird nur entlassen, wenn er den Gedächtnistest von Dr. Flurpalurp besteht. Er hat immer wieder verrückte Träume, in denen er auf Hinweise darüber stößt wer er ist und woher er kommt. Die bespricht er mit seinem Zimmernachbar Zev: einem rosa Ding, das glaubt, es könne fliegen. Aber was ist "Vergangenheit"? Was ist "Zeit"? War das alles nur ein Traum? Wo gehört jeder hin? Und könnte alles nur ein Traum sein, begleitet von den Trommeln der Traummeisterin, gespielt von der Chindong- und Koto-Meisterin Miwazow?

INHALT: TIME – THE 4TH SEASON

1. SZENE

♪ OUVERTÜRE / BALLETT

Alle tanzen nach der Trommel der Traummeisterin, Bär schaut in den Spiegel und kann sich plötzlich selbst nicht mehr erkennen.

2. SZENE

Bär erwacht in einem Krankenhaus und kann sich an nichts mehr erinnern. Sein Zimmernachbar Zev denkt, er könne fliegen, liebt Seifenopern und erklärt die Situation: Bär leidet offensichtlich unter Amnesie (Erinnerungs-Schwäche). Die einzige Chance, das Krankenhaus zu verlassen, besteht darin, den Test von Dr. Flurpalurp zu bestehen: Bär muss sich daran erinnern, wer er ist und wo sich sein Zuhause befindet.

3. SZENE

Bär träumt von einem Restaurant, das von einem etwas grummeligen Biber geführt wird. Bärs Partnerin, die außerirdische Tina, erkennt ihn auch nicht. Nach einiger Verwirrung darüber, was Bär denn nun zu Essen bestellen soll, sind sich alle schließlich doch in einer Sache einig: Das Frühstück ist die wichtigste Mahlzeit des Tages!

♪ THE BREAKFAST SONG / DAS FRÜHSTÜCKS-LIED

4. SZENE

Zurück im Krankenhaus. Bär befürchtet, den Test nicht bestehen zu können. Zev versucht ihn mit einem Lied aufzuheitern.

♪ USE A LITTLE SUGAR AND STIR LIKE HELL / NIMM EIN WENIG ZUCKER UND RÜHR WIE DER TEUFEL

5. SZENE

Bär scheint sich schon wieder in einem Traum zu befinden. Er sitzt im Taxi eines frechen, singfreudigen Hasen, der einen rasanten Fahrstil hat. Schließlich haben es die beiden ja auch eilig – nur, warum eigentlich? Tina hat große Neuigkeiten, doch...

6. SZENE

...kurz bevor Tina etwas sagen kann, erwacht Bär wieder im Krankenhaus. Aber inspiriert von Zevs Seifenoper kann sich Bär erinnern: Tina ist schwanger! Doch für weitere Überlegungen bleibt keine Zeit, denn gleich beginnt der Test beim weltweit führenden Gehirnspezialisten Dr. Flurpalurp. Und wenn Bär den nicht besteht, wird er an einen Zoo verkauft! Zev rät ihm, den aus Hamburg stammenden Dr. Flurpalurp auf Plattdeutsch mit „Na, wie geht Di dat“ (Na, wie geht es Dir) zu schmeicheln.

♪ NAVIGAIIDIDAD

7. SZENE

Erneute Traum-Zeit für Bär: Er trifft auf Biber, der eine Eintrittskarte für „die Show“ von ihm verlangt. Bärs Tochter Tammy taucht auf und versucht ihm zu helfen. Er soll sich einfach fallen lassen. Und plötzlich scheinen er und seine Freunde schwerelos durch Raum und Zeit zu schweben...

8. SZENE

Bär trifft auf die Traummeisterin, die ihm erklärt, dass sie sich gerade in seinem eigenen Kopf befinden. Mithilfe eines Gedichts versucht sie Bärs Gedächtnis auf die Sprünge zu helfen.

♪ MESS TO MAKE A MASTERPIECE / (ES BRAUCHT) CHAOS, UM EIN MEISTERWERK ZU SCHAFFEN

9. SZENE

Bär erwacht erneut im Krankenhaus, aber Zev ist verschwunden. Nur die Trommeln der Traummeisterin und Gesprächsfetzen von Zevs Seifenoper hallen durch den Raum...

♪ FIREFLIES AND FORGET-ME-NOTS / GLÜHWÜRMCHEN UND VERGISSMEINNICHT

10. SZENE

Bär befindet sich wieder vor dem Eingang zur „Show“ und schafft es mit einem Trick, an Biber vorbeizukommen. Dort erwartet ihn Tina mit ihrem gemeinsamen Baby Tony! Auch ihre Tochter Tammy ist dort, um ihren kleinen Bruder zu begrüßen. Mithilfe eines Liedes kann sich Bär schließlich wieder an alles erinnern und die vier beschließen, erstmal ausgiebig frühstücken zu gehen.

♪ LULLABY / WIEGENLIED

11. SZENE

Bär erwacht noch einmal im Krankenhaus. Er kann Dr. Flurpalurp davon überzeugen, den Test wiederholen zu dürfen und besteht ihn mit Bravour. Endlich kann er sich an alles erinnern – auch daran, dass er, seine Familie und Freunde bei dem großen Baum im Wald leben.

12. SZENE

Bär wacht erschrocken im Wald auf. Biber und Hase begrüßen ihn – glücklich darüber, dass Bär endlich aus seinem Winterschlaf erwacht ist. Winterschlaf? Und wo sind Tina, Tammy und Tony? Hat Bär vielleicht doch alles geträumt? Er blickt nachdenklich in den Himmel, über ihm blinken die Sterne. Bär läuft seinen Freunden Biber und Hase nach und verpasst dabei ganz knapp, wie Tina auf einer Sternschnuppe in den Wald fliegt. **ENDE**

BIOGRAFIEN

Josh "Socalled" Dolgin ist ein Pianist, Sänger, Akkordeonist, Produzent, Komponist, Künstler und Rapper aus Montreal, Québec. Zu seinen diversen Veröffentlichungen gehören 8 Soloalben, darunter auch die ersten beiden SEASON-Musicals. Als Produzent, Musiker und/oder Arrangeur hat er u.a. mit Chilly Gonzales, Itzhak Perlman, Lhasa, Fred Wesley, Irving Fields, Killah Priest und Matisyahu gearbeitet. 2010 erschien der Dokumentarfilm „The Socalled Movie“. Er tourt mit seiner Band als Socalled und tritt solo und mit Streichquartetten und Big Bands auf der ganzen Welt mit Programmen jiddischer Lieder auf. TIME - THE 4th SEASON ist sein sechstes Musiktheaterwerk, neben „The Nose“ (Kampnagel 2021) und „Tales From Odessa“, einem jiddischen Gangstermusical nach Kurzgeschichten von Isaac Babel. Er hat mehrere Podcast-Themesongs und Filmsoundtracks komponiert, einen Indie-Erotikfilm veröffentlicht und ein spezielles Programm mit Archiven aus dem Ersten Weltkrieg für den Yiddish Summer Weimar zusammengestellt. Socalled macht auch Zaubertricks, veröffentlicht Kochbücher, zeichnet, macht Videos und Fotos und übt Kurt Weill auf dem Klavier.

Joe Cobden ist ein multidisziplinärer Entertainer aus Montréal, der in Los Angeles lebt. Joe ist der Star und Autor von „Toothpix“ - einer Sketch-Comedy-Serie, die auf Video-„Bewertungen“ von LA-Restaurants basiert (insta: @toothpix), produziert von Abso Lutely (u.a. „Tim und Eric“) und Supper Club (u.a. „Chef's Table“). Mit seiner Mutter hat Cobden die Fitness-Serie @The_Hundos gedreht. Joe spielt die Hauptrolle in „The Sinner (Season 4)“, an der Seite von Bill Pullman.

Das Kaiser Quartett (Martin Bentz, Adam Zolynski, Jansen Folkers, Ingmar Süberkrüb) hat bereits in den ersten drei Teilen von THE SEASON mitgespielt. Außerdem arbeiten und touren sie regelmäßig mit Chilly Gonzales, mit dem sie „Chambers“ aufnahmen und die Musiktheaterstücke THE SHADOW (2014) und ROOM 29 (2017, mit Jarvis Cocker) auf Kampnagel aufführten. Ihr zweites Soloalbum mit Eigenkompositionen soll im Februar 2023 erscheinen. Für die 4TH SEASON wird Adam Zolynski aufgrund einer Verletzung durch Shir-Ran Yinon ersetzt.

Miwazow (Miwa Kogure) ist eine japanische Perkussionistin, Sängerin und Koto-Spielerin. Bereits im Alter von elf Jahren wurde sie Meisterin der Koto (traditionelle japanische Harfe). Während ihres Schauspielstudiums verliebte sie sich in die jüdische Kultur, Klezmermusik und jiddische Lieder. 1997 begann sie, Chin-Dong, ein traditionelles japanisches Schlagzeug, in einem gemischten Folk-Rock-Stil zu spielen. Im Jahr 2021 sang sie alle Lieder der „Dreigroschenoper“, indem sie eine Fünffachrolle spielte, was sie in der japanischen Kulturszene sehr populär machte.

Katie Moore ist „die Stimme“ der Socalled Band. Die preisgekrönte amerikanische Folk, Country- und Soul-Sängerin und Songwriterin lebt in Montréal. Neben Veröffentlichungen u.a. mit der Alt-Country Supergroup El Coyote hat Moore fünf eigene Alben veröffentlicht.

Michael Felber arbeitet als freischaffender Bassist und Musikmanager. Außerdem leitet er seine eigene Live-Karaoke-Band uRockaoke, von der er hofft, dass sie es eines Tages nach Kampnagel schafft.

Rich Ly ist ein Reality-TV-Star und war zum Beispiel Teil des Casts der kanadischen Serie „Star Académie“. Er singt für zahlreiche Musikprojekte und betreibt den Fashion Blog „Rouge Carpette“.

Simon 16 (Simon Says) ist ein Autor, MC, Produzent und der inoffizielle Bürgermeister von Nord-Montréal. Er veröffentlichte mehrere Alben, als nächstes angekündigt ist seine EP „Northside Looking In“.

Patrice Agbokou ist ein in Togo geborener, in Montréal lebender, preisgekrönter Bassist und Produzent. Seine Produktionsfirma Pasa Musik präsentiert Welt-, Rap- und Pop-Acts auf der ganzen Welt.

Matthew "Woody" Woodley ist ein Schlagzeuger aus Montréal, wo er mit Hanako und ihrem bezaubernden Kind Kai lebt, das vor acht Jahren seine ersten Schritte auf dieser Bühne machte. Seine Band Plants and Animals hat fünf Alben veröffentlicht.

Natalia Girunyan ist eine 1984 geborene Harfenistin. Sie studierte am Konservatorium Novosibirsk und an der Musikhochschule Hannover, lebt in Hamburg und gibt weltweit Konzerte.

Hanako Hoshimi-Caines ist eine Choreografin und Tänzerin aus Montréal. Sie hat mit Künstler*innen und Gruppen wie u.a. Deborah Hay, William Forsythe, Stephen Thompson oder dem Culberg Ballet zusammengearbeitet.

Jérémie Desbiens ist Schauspieler, Tänzer, Dolmetscher und Puppenspieler. Als Puppenspieler trat er in zahlreichen Produktionen in Nordamerika und Europa auf.

Gabrielle Garant entdeckte nach Riesenpuppen Handpuppen als ihre Leidenschaft. Sie lernte und arbeitet in Zirkusshows, Theater und Puppentheater.

Marcelle Hudon hat Kunst und Marionettenspiel bei Albrecht Rosa studiert und bei zahlreichen Film- und Theaterproduktionen mitgewirkt, zuletzt als Hauptfigur in Higgely Piggely Pop! unter der Regie von Clyde Henry.

André-Anne Leblanc ist eine international tätige Puppenspielerin mit Sitz in Montréal. Dort ist sie unter anderem Teil der Kompanie „Cabaret Décadanse“.

KOMPOSITION, TEXT, DESIGN, REGIE Josh "Socalled" Dolgin

KO-AUTOR, TEXT Joe Cobden

PERFORMANCE, GESANG Joe Cobden, Michael Felber, Rich Ly (auch: Fashion Consultant), Miwazow, Katie Moore (auch: On-Site Rehearsal Director), Simon16

LIVE MUSIK Patrice Agbokou (Bass), Josh "Socalled" Dolgin (Piano), Kasumi Itokawa (Harfe), Kaiser Quartett (Streicher), Matthew Woodley (Drums)

TANZ, CHOREOGRAFIE Hanako Hoshimi-Caines

PUPPENSPIEL Jeremie Desbiens, Gabrielle Garant, Marcelle Hudon, André-Anne Leblanc

OVERTÜRE Fred Wesley

BÜHNE Eric Grice, Verena Sponagel, Marian Regdosz & Team Kampnagel (Bühnenbau)

KOSTÜME Erin Fortier

LICHT Henning Eggers

SOUND Juliette Wion

PROJEKTION Michael Dubue, Sarah Heinzl (Übertitel)

PUPPEN Eliane Fayad, André Anne LeBlanc (Additional Puppet Building)

PRODUKTIONSLEITUNG Danagement, Montreal & Team Kampnagel

PRODUKTION Internationales Sommerfestival Kampnagel

GEFÖRDERT VON Canada Council for the Arts und die Regierung von Kanada (Botschaft von Kanada in Berlin), sowie Referat Internationaler Kulturaustausch der Kulturbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada



Hamburg

Behörde für
Kultur und Medien

Québec



The

Fourth Season is dedicated to the memory of Nu Trinh, Peter Moore, Jayson Colin and Poopsie.

Special extra super thanks and love to: Maina and Sam, Marc and A.C. Dolgin, Joyce Lightfoot, Anne Lalancette, Mr. Betty LeBlanc, Philippe Belley, Aurele et Lise Côté Gustav Mack Hudon, Adam Zolynski, Marc-André, Samantha Ryan, Kai Woodley-Caines, Katie Moore, Wataru Okuma, Marië Abe, JINTA-LA-MVTA, Noah at Hot Dogs Vintage, Altona 93, Rialto Theatre Montreal, Zoubris Montreal, Eric Cazes and Dan Seligman at Pop Montreal, Gabriel Estrin, Irina Duskova, Sarah THE INTERN, Ryhna and Envision, John Thorne, Le Seltzer for 2 cases of delicious cherry-flavoured seltzer and Vulfman Jack for a great chord move Socalled used in the Frühstück song.

MEDIENPARTNER INTERNATIONALES SOMMERFESTIVAL 2022



NDRkultur

SZENE
HAMBURG

Byte^{FM}